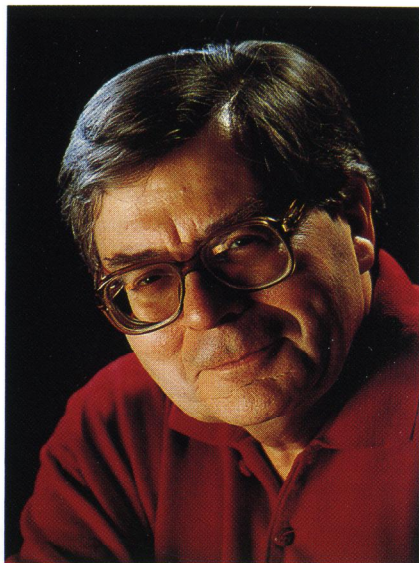


**CHANDOS** DIGITAL

CHAN 9285



CHANDOS RECORDS LTD.  
Colchester · Essex · England

© 1994 Chandos Records Ltd.  
© 1994 Chandos Records Ltd.

**RESPIGHI**

Premier Recording  
**PIANO CONCERTO IN A MINOR**  
**CONCERTO IN MODO MISOLIDIO**

**CHANDOS**



*BBC Philharmonic*

**GEOFFREY TOZER**  
**BBC PHILHARMONIC**  
**SIR EDWARD DOWNES**

## OTTORINO RESPIGHI (1879-1936)

### Piano Concerto in A minor

24:04

*Klavierkonzert in a-Moll; Concerto pour piano en la mineur*

- |   |                                 |      |
|---|---------------------------------|------|
| 1 | I Moderato - Allegro moderato - | 8:16 |
| 2 | II Adagio molto -               | 6:12 |
| 3 | III Presto - Andante - Tempo 1  | 9:37 |

### Concerto in modo misolidio

40:41

- |   |                                   |       |
|---|-----------------------------------|-------|
| 4 | I Moderato                        | 18:54 |
| 5 | II Lento - Andante con moto -     | 10:17 |
| 6 | III Passacaglia. Allegro energico | 11:26 |

DDD

TT = 64:53

**GEOFFREY TOZER, Piano**

**BBC PHILHARMONIC**

Edwin Palin, Guest Leader

**SIR EDWARD DOWNES, Conductor**



Pyperfoto

OTTORINO RESPIGHI

Like his close contemporary Rachmaninov, Respighi is one of the most popular of 20th-century composers and one of the least known. Unlike Rachmaninov, however, he's probably best known for music which he didn't actually write. With the exception of a small handful of original works (notably the Roman trilogy, depicting the fountains, pines and festivals of his favourite city), Respighi's greatest claim to fame is as a superb arranger and orchestrator of other men's music (*Gli Uccelli* ['The Birds'], the three suites of 'Ancient Songs and Dances' and two suites based on Rossini, *La Boutique fantasque* and the lesser-known but no less delightful *Rossiniana*). Only as we approach the end of the century is the balance being properly redressed, witness not only the present release but its several predecessors on Chandos.

Born in Bologna, Italy, in 1879, Respighi became an outstanding violinist and viola player while he was still a student at the city's Liceo Musicale, where he also began the serious study of composition. After completing his studies at the Liceo under the then celebrated Giuseppe Martucci in 1899, he spent three seasons in St. Petersburg as principal viola-player in the Russian Imperial Orchestra. Here, too, he put the seal on his formal training as a composer. His unofficial apprenticeship to Nikolai Rimsky-Korsakov during this period left him an orchestral craftsman of the very highest order. By the time of his death after a long illness, in 1936, he had become far and away the most celebrated Italian composer of his time — and a more wide-ranging one than we now tend to acknowledge. While his greatest reputation, then as now, rested with his orchestral works, he wrote a substantial body of chamber music and in the great tradition of his native land he delivered himself of nine full-length operas between 1904 and 1935. As demonstrated in his operatic output, however, Respighi was generally more comfortable in a lyric rather than an overtly dramatic context, and this may partially explain the general neglect of his five concertos. Drama in music — and the concerto is an intrinsically dramatic concept — is very largely an art of development: a continuous chain reaction of cause and effect. With Respighi, on the other hand, moods, colours and textures (often brilliantly conceived) tend to tumble over one another without adding up in the end to a fully satisfactory structure.

The one-movement **Piano Concerto in A minor** comes from Respighi's Russian years, dating from 1902, and, like its companion here, it gives evidence of his considerable prowess

as a largely self-taught pianist. Being the work of a still impressionable apprentice, then in his early twenties, it pays tacit tribute not only to the romanticism of late-nineteenth-century Russia but to the Germanic traditions imbibed from his teachers in Bologna. Despite frequent reminders of Rachmaninov, the work owes its most conspicuous debts to two other A minor piano concertos, those of Schumann and Grieg. In fact, it's a veritable festival of eclecticism. There are Brahmsian bits (much of the densely chordal textures of the solo part), there are Straussian bits (shades of the cackling *Burleske*), there are even occasional whiffs of Falla wafting up from the southwest. But these in themselves are hardly enough to have earned the work its near-total obscurity. The problem, finally, is organic. The disparate parts, effective or entrancing as they may be, just don't add up to a whole, fully integrated experience. Much of the work is like an orchestral improvisation, brilliant but inconclusive. The piano part, however, for all its moments of bravura, is no mere exercise in barnstorming, and the interweaving of pianistic and orchestral textures is as expertly crafted as one would expect of a composer with Respighi's wonderful ear for colour (and when you consider that the man who undertook the soloist's part was primarily a string player, you get a new perspective on the multiplicity of gifts here jostling for position).

Well into his maturity, Respighi enjoyed considerable success as a solo violinist and violist, and despite his abandonment of the concert platform in favour of full-time composition and teaching (this in 1908) he continued to appear regularly as a conductor, generally of his own works. Not that he ever lacked champions. On the contrary. Among his most enthusiastic advocates was the near-legendary Toscanini, and there was scarcely an orchestra in the world that hadn't at least one of his works in its repertoire. Even at the very height of Respighi's popularity, however, the **Concerto in modo misolidio** was largely a stranger to the concert hall. It had its world premiere in New York on 31 December 1925, under the direction of the great Willem Mengelberg, with Respighi himself at the piano, making his first public appearance in America. The audience on that occasion applauded it warmly but the work failed to catch on, especially in Europe. When Respighi played it in Berlin a little under a year after its American unveiling, it was given the cold shoulder by audience and press alike. Nor did it fare better on the composer's home ground. On its Italian première at the Augusteo in Rome, under the dedicated Respighian Bernardo Molinari, it met if anything

with an even frostier reception. Yet it was highly prized by its creator, who believed that it would live on when all his other works had been forgotten. So far, he scores low marks as a prophet.

Like the earlier and far more successful *Concerto gregoriano* for violin, composed in 1922, the work reflects Respighi's essentially nostalgic cast of mind, harking back to the church music of the Middle Ages, hence the specificity of the title: in translation, 'Concerto in the Mixolydian Mode' (one of the medieval Church Modes, it equates to a white-note scale on the piano, from G to G). In view of the work's early reception, the Latin inscription at the head of the score has taken on an unintended irony: 'Omnes gentes plaudite manibus', it reads ('O clap your hands, all ye people'). With this recording a new generation of listeners will be given the opportunity to do just that.

© 1994 Jeremy Siepmann

Wie sein Zeitgenosse Rachmaninow, so zählt auch Respighi zu den beliebtesten Komponisten des 20. Jahrhunderts; gleichzeitig ist er auch einer der am wenigsten bekannten. Im Gegensatz zu Rachmaninow ist er jedoch wahrscheinlich am ehesten durch jene Musik bekannt, die er nicht selbst geschrieben hat. Mit Ausnahme einiger weniger Originalkompositionen (besonders des römischen Triptychon, in dem die Brunnen, Pinien und Festivals seiner Lieblingsstadt beschrieben werden), ist Respighi für seine hervorragenden Bearbeitungen und Orchestrierungen von Werken anderer Komponisten berühmt (*Gli Uccelli* ["Die Vögel"], die drei Suiten von "Antiche arie e danze per liuto" und zwei Suiten, die auf Rossini beruhen: *La Boutique fantasque* und das weniger bekannte, aber nicht weniger reizende *Rossiniana*). Erst jetzt, gegen Ende des Jahrhunderts, wird das Gleichgewicht wiederhergestellt, nicht nur durch die vorliegende Aufnahme, sondern auch schon durch ihre zahlreichen Vorgänger bei Chandos.

Respighi wurde 1879 in Bologna (Italien) geboren. Bereits als Student am Liceo Musicale der Stadt war er ein herausragender Violinist und Bratschist. Hier begann er auch, sich ernsthaft mit Komposition zu beschäftigen. 1899, nach Abschluß seines Studiums am Liceo Musicale bei dem damals gefeierten Giuseppe Martucci, verbrachte er drei Spielzeiten in Petersburg als 1. Bratschist im Kaiserlich Russischen Orchester. Hier beendete er seine formale Ausbildung als Komponist. Seine inoffizielle Lehrzeit bei Nikolai Rimskij-Korsakow machte ihn während dieser Zeit zu einem außergewöhnlichen Meister des Orchesters. Als er 1936 nach langer Krankheit starb, war er bei weitem der gefeiertste italienische Komponist seiner Zeit — und ein weitaus vielfältigerer als wir es heute eingestehen. Obwohl er damals wie auch heute am berühmtesten für seine Orchesterkompositionen war, schrieb er eine ansehnliche Zahl von Kammermusikwerken, und in der großen Tradition seines Vaterlandes schenkte er uns zwischen 1904 und 1935 neun vollständige Opern. Wie sein Operschaffen zeigt, fühlte sich Respighi jedoch eher in einer lyrischen als in einer offenkundig dramatischen Situation wohl; dies erklärt möglicherweise, weshalb seine fünf Konzerte ziemlich vernachlässigt wurden. Drama in der Musik — und das Konzert ist eigentlich eine dramatische Konzeption — ist zu einem großen Teil die Kunst der Entwicklung: ein ständiger Wechsel von Ursache und Wirkung. Bei Respighi neigen jedoch Stimmungen, Farben und Texturen (häufig hervorragend entworfen) auf der anderen Seite dazu, über einander zu fallen, ohne am Ende eine völlig zufriedenstellende Struktur zu bilden.



Das einsätzige **Klavierkonzert in a-Moll** von 1902 stammt aus Respighis russischer Zeit und zeigt wie auch sein Gegenstück sein beachtliches Können als weitgehender Autodidakt am Klavier. Es ist das Werk eines für Eindrücke empfänglichen Lehrlings — damals in seinen frühen Zwanzigern — und zollt stillschweigend nicht nur der Romantik im Russland des späten 19. Jahrhunderts, sondern auch der germanischen Tradition, die Respighi sich bei seinen Lehrern in Bologna zu eigen gemacht hatte, Tribut. Trotz häufiger Erinnerungen an Rachmaninow, schuldet das Werk am deutlichsten zwei anderen a-Moll-Klavierkonzerten Dank, denen von Schumann und Grieg. Tatsächlich ist es ein wahrhaft eklektisches Fest. Es finden sich Erinnerungen an Brahms (ein großer Teil des dichten akkordischen Gefüges des Soloteils), Strauss (Nuancen der schnatternden *Burleske*), ja sogar gelegentlich ein Hauch von Falla. Diese sind allein jedoch kaum daran schuld, daß das Werk nahezu vollständig in Vergessenheit geraten ist. Das Problem ist vielmehr ein organisches. Die ungleichen Teile, wie wirkungsvoll oder hinreißend sie auch immer sein mögen, stellen insgesamt keine vollständige, voll integrierte Erfahrung dar. Ein großer Teil des Werks gleicht einer orchestralen Improvisation, ist hervorragend, aber nicht schlüssig. Der Klavierteil ist jedoch trotz all seiner virtuellen Momente keine bloße schauspielerische Leistung, und die Verflechtung von pianistischen und orchestralen Texturen ist so meisterhaft gemacht, wie man es von einem Komponisten mit Respighis wundervollem Ohr für Farbe erwarten würde (und wenn Sie bedenken, daß der Mann, der die Stimme des Solisten selbst übernahm, vornehmlich ein Streicher war, erhalten Sie einen neuen Eindruck von den zahlreichen Fähigkeiten, die sich hier den Platz streitig machten).

Auch in seinen späteren Jahren hatte Respighi beachtliche Erfolge als Soloviolinist und Bratschist. Obwohl er 1908 der Konzertbühne zugunsten von ganztägiger Komposition und Lehrtätigkeit den Rücken zukehrte, erschien er weiterhin regelmäßig als Dirigent und leitete in der Regel seine eigenen Werke. Das heißt nicht, daß er keine Fürsprecher hatte. Ganz im Gegenteil, zu seinen begeistertsten Befürwortern gehörte der legendäre Toscanini, und es gab kaum ein Orchester auf der Welt, das nicht wenigstens eines seiner Werke im Repertoire hatte. Selbst auf dem Höhepunkt von Respighis Beliebtheit war sein **Concerto in modo misolidio** jedoch größtenteils ein Fremdkörper im Konzertsaal. Seine Welturaufführung fand am 31. Dezember 1925 in New York unter Leitung des großen Willem Mengelberg statt;

Respighi saß anlässlich seines ersten öffentlichen Auftritts in Amerika selbst am Klavier. Das Publikum zollte dem Werk bei dieser Gelegenheit wohlwollenden Beifall; aber gerade in Europa fand es keinen besonderen Anklang. Als Respighi es ungefähr ein Jahr nach der amerikanischen Aufführung in Berlin spielte, zeigten ihm sowohl das Publikum als auch die Presse die kalte Schulter. Auch in der Heimat des Komponisten erging es ihm nicht besser. Bei seiner italienischen Premiere im Augusteo in Rom unter dem Respighi verehrenden Bernardo Molinari erhielt es sogar noch eine kühlere Aufnahme. Dennoch wurde das Stück von seinem Schöpfer sehr geschätzt; er glaubte daran, daß es weiterleben würde, wenn all seine anderen Werke in Vergessenheit geraten wären. Bis jetzt hat sich seine Prognose nicht bewahrheitet.

Wie das frühere und weitaus erfolgreichere *Concerto gregoriano* für Violine, komponiert in 1922, spiegelt das Werk Respighis nostalgische Geisteshaltung, die auf die Kirchenmusik des Mittelalters zurückgeht, daher der spezifische Titel, der sich als: "Konzert im mixolydischen Modus" übersetzen läßt (eine der mittelalterlichen Kirchentonarten, die einer ausschließlich aus weißen Tasten bestehenden Skala auf dem Klavier von G zu G entspricht). Angesichts der frühen Reaktion auf das Werk hat die lateinische Widmung zu Anfang der Partitur eine unbeabsichtigte Ironie: "Omnes gentes plaudite manibus", das heißt "Ihr Leute, klatscht alle mit Euren Händen". Mit dieser Aufnahme erhält eine neue Generation von Zuhörern die Gelegenheit, gerade dies zu tun.

© 1994 Jeremy Siepmann  
Übersetzung: Gundhild Lenz-Mulligan

Comme Rachmaninov, son contemporain, Respighi est à la fois l'un des compositeurs les plus populaires du 20<sup>e</sup> siècle et l'un des moins connus. Mais contrairement à Rachmaninov, sa célébrité lui vient principalement de pièces qu'il n'a pas véritablement composées. Respighi n'a écrit que quelques rares œuvres originales (notamment la trilogie romaine, dépeignant les fontaines, les pins et les festivals de sa ville favorite) et c'est aux arrangements et aux orchestrations superbes de la musique d'autres compositeurs qu'il doit surtout sa renommée — *Gli Uccelli* ("Les oiseaux"), les trois suites des "Airs et danses antiques", deux suites inspirées de Rossini, *La Boutique fantasque* et *Rossiniana*, une pièce moins connue mais exquise. Ce n'est qu'en cette fin de siècle que l'équilibre se rétablit. Tant le présent enregistrement que les productions antérieures de ses œuvres chez Chandos en témoignent.

Né en 1879 à Bologne en Italie, Respighi se distingua en tant que violoniste et altiste alors qu'il était encore étudiant au Liceo Musicale où il se mit sérieusement aussi à la composition. Après avoir terminé ses études au Liceo avec le célèbre Giuseppe Martucci en 1899, il passa trois saisons à Saint-Petersbourg comme premier altiste de l'Orchestre impérial de Russie. Il y compléta sa formation de compositeur. Il devint, grâce à Nicolai Rimski-Korsakov dont il fut l'élève privé au cours de cette période, un orchestrateur de tout premier rang. A l'époque de son décès après une longue maladie en 1936, il était devenu de loin le compositeur italien le plus réputé de son temps, son œuvre étant plus diversifiée que l'on a maintenant tendance à le croire. Tout comme à l'heure actuelle, sa renommée lui venait surtout de ses œuvres orchestrales. Il composa néanmoins de nombreuses pièces de musique de chambre, et fidèle à la grande tradition italienne, il écrivit, entre 1904 et 1935, neuf opéras d'envergure. Toutefois, comme en témoigne sa production dans ce domaine, Respighi était en général plus à l'aise dans un contexte lyrique plutôt qu'explicitement dramatique. Ceci peut d'ailleurs expliquer partiellement le désintérêt général envers ses concertos. Le drame en musique — et le concerto est un concept intrinsèquement dramatique — repose dans une large mesure sur l'art du développement: c'est une réaction en chaîne continue de cause à effet. Mais avec Respighi, les climats, les couleurs et les textures — de conception brillante souvent — ont tendance à se bousculer sans qu'une structure tout à fait satisfaisante en soit finalement l'aboutissement.

**Le Concerto pour piano en la mineur**, en un seul mouvement, date de 1902, c'est-à-dire des années russes de Respighi. Comme l'autre concerto faisant partie de cet enregistrement, il témoigne ostensiblement de son grand talent de pianiste — essentiellement autodidacte. Il est l'œuvre d'un apprenti encore malléable, d'un peu plus de 20 ans, et porte donc implicitement la marque non seulement du romantisme en Russie à la fin du 19<sup>e</sup> siècle mais des traditions germaniques insufflées par ses maîtres à Bologne. Cette pièce contient de fréquentes réminiscences de Rachmaninov, cependant ce sont manifestement deux autres concertos pour piano en la mineur, celui de Schumann et celui de Grieg, qui l'ont le plus inspiré. En réalité, c'est un véritable festival d'éclectisme. On y trouve des éléments brahmsiens (la texture riche en accords de la partie soliste, en grande partie), straussiens (des échos de la jacassante *Burleske*) et il y a même des effluves de Falla, venus du sud-ouest. Mais ceci ne suffit pas en soi à expliquer la presque totale obscurité de l'œuvre. Le problème, en fin de compte, est organique. La disparité des différentes parties, aussi belles et éloquentes soient-elles, ne contribue tout simplement pas à l'édification d'un ensemble cohérent, pleinement intégré. Le concerto tient principalement de l'improvisation orchestrale: il est brillant, mais peu convaincant. Toutefois, la partie piano, malgré ses nombreux traits de bravoure, n'est pas un simple exercice de cabotinage. Les textures pianistiques et orchestrales s'entrelacent avec la maîtrise que l'on attend d'un compositeur aussi merveilleusement attentif à la couleur (et lorsqu'on sait que l'artiste qui entreprit de jouer la partie soliste est avant tout violoniste et altiste, on considère dans une perspective nouvelle la multiplicité des dons qui se font valoir ici).

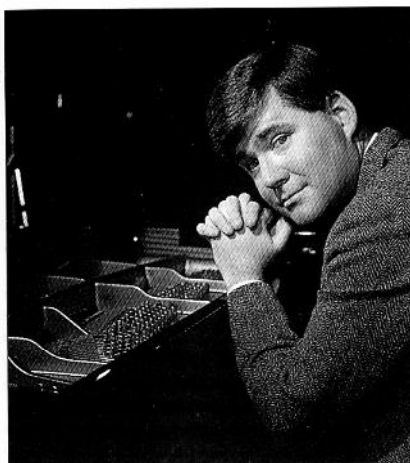
Le succès considérable que connut Respighi comme soliste, tant au violon qu'à l'alto, se prolongea jusqu'à l'époque de sa pleine maturité, et s'il abandonna la scène de concert pour se consacrer entièrement à la composition et à l'enseignement (ceci en 1908), il continua néanmoins à diriger régulièrement, ses propres œuvres généralement. Non qu'il manquât de défenseurs, bien au contraire. Parmi ses avocats les plus enthousiastes se trouvait le presque légendaire Toscanini et tout orchestre pratiquement avait au moins une de ses œuvres à son répertoire. Mais même au faite de la popularité du compositeur, le **Concerto in modo misolidio** n'était guère joué dans les salles de concert. Il fut créé à New York le 31 décembre 1925 sous la baguette de célèbre Willem Mengelberg, avec Respighi lui-même au piano.

C'était sa première apparition publique en Amérique. L'œuvre fut chaleureusement applaudie, mais ne réussit pas à s'imposer, surtout en Europe. Quand Respighi la joua à Berlin, un peu moins d'un an après sa création aux Etats-Unis, la presse et le public manifestèrent très peu d'enthousiasme. Son succès en Italie fut tout aussi tempéré. Lors de sa création à l'Augusteo à Rome sous la direction de Bernardo Molinari, un Respighien convaincu, l'accueil fut peut-être plus glacial encore. Cependant son auteur le portait aux nues et pensait qu'il survivrait à toutes ses autres œuvres. A ce jour, ses paroles ne semblent guère avoir été prophétiques.

Comme le *Concerto gregoriano* pour violon composé en 1922, qui lui est donc antérieur et connu beaucoup plus de succès, l'œuvre reflète le tempérament essentiellement nostalgique de Respighi. Le compositeur se réfère sans cesse, en effet, à la musique sacrée du moyen âge, d'où la spécificité du titre (en traduction): "Concerto dans le mode mixolydien" (l'un des modes religieux médiévaux qui correspond à la gamme sur les touches blanches au piano, de sol à sol). Compte tenu de l'accueil réservé originellement à cette œuvre, l'inscription latine en tête de la partition: "Omnes gentes plaudite manibus" ("Que toute l'assistance applaudisse") a une connotation ironique fortuite. Et c'est précisément ce que pourra faire une nouvelle génération d'auditeurs grâce au présent enregistrement.

© 1994 Jeremy Siepmann  
Traduction: Marie-Françoise de Meeûs

Robbie Jack



Australian pianist **Geoffrey Tozer** made his concerto debut with the Melbourne Symphony Orchestra at the age of eight and within four years had played all the Beethoven Concertos and added over 200 works to his solo repertoire. He became the youngest person to be awarded a Churchill Fellowship, enabling him to travel to London where he made his debut, aged fifteen, at the Albert Hall with Sir Colin Davis conducting the BBC Symphony Orchestra.

In 1989, in recognition of his achievements he became one of the seven recipients of the inaugural Australian Artists' Creative Fellowships awarded by the Australian Government.

In 1991 he signed an exclusive long-term contract with Chandos Records. His recordings of the three Piano Concertos of Nikolai Medtner with the London Philharmonic conducted by Neeme Järvi (CHAN 9040) have been enthusiastically received throughout the world and received France's premier record award *Diapason D'Or* in 1992.

In 1993 Geoffrey Tozer made his first tour of China at the invitation of the Ministry of Culture giving sold-out recitals in Beijing, Shanghai, Nanjing and other cities.

1994 began with the first complete recording ever undertaken of the four piano concertos of Respighi with the BBC Philharmonic conducted by Sir Edward Downes.

**Geoffrey Tozer** trat erstmals im Alter von acht Jahren als Solist mit dem Melbourne Symphony Orchestra auf, und als Zwölfjähriger hatte er bereits alle fünf Klavierkonzerte von Beethoven vorgetragen und sein Solorepertoire um über zweihundert Werke erweitert. Er war der jüngste Stipendiat, der je ein Churchill Fellowship erhielt, das ihm ermöglichte, nach London zu reisen, wo er im Alter von fünfzehn Jahren mit dem BBC Symphony Orchestra unter Sir Colin Davis sein Debüt in der Royal Albert Hall machte.

1989 wurde ihm in Anerkennung seiner Verdienste von der australischen Regierung das neue Australian Artists' Creative Fellowship verliehen, das an nur sieben Personen vergeben wurde.

1991 unterzeichnete er einen langfristigen Exklusivvertrag mit Chandos Records. Seine Aufnahmen der drei Klavierkonzerte von Nikolaj Medtner mit dem London Philharmonic unter Neeme Järvi

(CHAN 9040) wurden weltweit begeistert empfangen und 1992 mit dem Diapason d'or, Frankreichs höchstem Schallplattenpreis, ausgezeichnet.

1993 machte Geoffrey Tozer auf Einladung des chinesischen Kultusministeriums seine erste Konzertreise in China und spielte vor ausverkauften Häusern in Peking, Schanghai, Nanking und vielen anderen Städten.

1994 begann mit der ersten vollständigen Einspielung der vier Klavierkonzerte von Respighi mit dem BBC Philharmonic unter Sir Edward Downes.

A huit ans, **Geoffrey Tozer**, pianiste australien, débutait et interprétait son premier concerto auprès du Melbourne Symphony Orchestra; quatre ans plus tard il avait interprété l'intégrale des concertos de Beethoven et inscrit plus de 200 œuvres à son répertoire de soliste. Il fut alors le plus jeune bénéficiaire du Churchill "Fellowship" (bourse universitaire avec obligation de faire un cours, ou des recherches, etc.), qui lui permit de se rendre à Londres. A 15 ans il se produisait pour la première fois dans la capitale, au Royal Albert Hall, auprès du BBC Symphony Orchestra sous la direction de Sir Colin Davis.

En 1989, le gouvernement australien a décerné ses premiers "fellowships" à sept artistes australiens de mérite, dont Geoffrey Tozer.

En 1991, Tozer et Les Disques Chandos ont signé un contrat d'exclusivité à long-terme. Dès le début, l'enregistrement des trois concertos pour piano de Nikolaï Medtner, avec le London Philharmonic sous la direction de Neeme Järvi (CHAN 9040) a remporté un succès mondial, et un premier prix français: le Diapason d'Or (1992).

En 1993 Geoffrey Tozer, sur l'invitation du Ministre de la Culture chinois, a effectué une première tournée en Chine, au cours de laquelle aussi bien à Beijing, Shanghai, Nanjing qu'en d'autres villes, il a joué à guichet fermé.

En 1994, il a commencé d'enregistrer l'intégrale des concertos pour piano de Respighi (une première) avec le BBC Philharmonic sous la direction de Sir Edward Downes.

The **BBC Philharmonic** was founded in 1934 and since that time its Principal Conductors have included Sir Charles Groves, George Hurst, Bryden Thomson and Raymond Leppard, supported by Günther Herbig and Bernhard Klee as Principal Guest Conductors. Over the years the orchestra has worked with many of the world's greatest conductors, including Pierre Monteux, Sir Adrian Boult, Sir Colin Davis, Kurt Sanderling, Charles Dutoit and Sir Georg Solti.

The BBC Philharmonic has an enviable reputation for its performance of new works, many of which were commissioned for the orchestra. Some of the world's greatest composers have conducted their own compositions with the orchestra, including Berio, Bliss, Lutoslawski, Maxwell Davies, Penderecki, George Lloyd, Tippett and Walton. Sir Peter Maxwell Davies joined the BBC Philharmonic as

Composer / Conductor in July 1992, so strengthening the position of the orchestra as the major pioneer of 20th-century British music.

The BBC Philharmonic enjoys a great international reputation, and has travelled to the Far East, South America and all over Europe, including concerts in major capitals such as Berlin, Vienna and Prague. In June 1992 Yan Pascal Tortelier succeeded Sir Edward Downes as Principal Conductor of the orchestra.

Das **BBC Philharmonic** wurde 1934 gegründet und unter seinen Chefdirigenten befanden u.a. Sir Charles Groves, George Hurst, Bryden Thomson und Raymond Leppard, mit Unterstützung von Günther Herbig und Bernhard Klee als Ersten Gastdirigenten. Im Lauf der Jahre arbeitete das Orchester mit vielen der größten Dirigenten der Welt, darunter Pierre Monteux, Sir Adrian Boult, Sir Colin Davis, Kurt Sanderling, Charles Dutoit und Sir Georg Solti.

Das BBC Philharmonic besitzt einen beneidenswerten Ruf für seine Aufführungen neuer Werke, die oft für das Orchester in Auftrag gegeben wurden. Viele der größten Komponisten der Welt haben das Orchester in ihren eigenen Werken dirigiert, so etwa Berio, Bliss, Lutoslawski, Maxwell Davies, Penderecki, George Lloyd, Tippett und Walton. Sir Peter Maxwell Davies begann im Juli 1992 eine dauernde Assoziation als "hauseigener" Komponist und Dirigent des BBC Philharmonic und festigt damit weiter die Position des Orchesters als führende Pioniere für britische Musik des 20. Jahrhunderts.

Das Orchester genießt international großes Ansehen und unternimmt häufig weltweite Konzertreisen, darunter in den Fernen Osten, Südamerika und in Europa und in viele Metropolen wie Berlin, Wien und Prag. Im Juni 1992 trat Yan Pascal Tortelier die Nachfolge von Sir Edward Downes als Chefdirigent des Orchesters an.

L'orchestre **BBC Philharmonic** fut créé en 1934 et compte parmi les principaux chefs qui ont assumé sa direction, Sir Charles Groves, George Hurst, Bryden Thomson et Raymond Leppard, assistés de Günther Herbig et de Bernhard Klee. Pendant plus d'un demi-siècle d'existence l'orchestre a eu l'occasion de travailler sous la direction d'autres grands chefs internationaux, notamment: Pierre Monteux, Sir Adrian Boult, Sir Colin Davis, Kurt Sanderling, Charles Dutoit et Sir Georg Solti.

Le BBC Philharmonic a la réputation — au demeurant fort enviable — de créer de nouvelles œuvres, dont certaines commandées spécialement à son intention. Par ailleurs, de nombreux compositeurs de renommée mondiale: Berio, Bliss, Lutoslawski, Maxwell Davies, Penderecki, George Lloyd, Tippett et Walton, ont dirigé l'exécution de leurs propres œuvres par cet orchestre. Par ailleurs, Sir Peter Maxwell Davies, en sa double qualité de compositeur et de chef, a pris la tête de l'orchestre au mois de juillet 1992, renforçant encore la position du BBC Philharmonic — grand défenseur de la musique britannique du 20ème siècle.

Le BBC Philharmonic jouit d'une haute réputation internationale, s'étant produit, évidemment, à travers le monde et partout avec grand succès. Récemment, il s'est rendu en Extrême-Orient, en Amérique



du Sud, et a sillonné l'Europe, donnant des concerts dans les grandes capitales, Berlin, Vienne, Prague, etc. Au mois de juin 1992 Yan Pascal Tortelier a succédé à Sir Edward Downes comme principal chef d'orchestre.

After a long association with the BBC Philharmonic, **Sir Edward Downes** became its Principal Conductor in 1980. With the orchestra he has given many first performances and has revived neglected works, as well as being a loyal champion of living composers.

As a young man, Downes studied with Hermann Scherchen in recording studios, opera houses and concert halls throughout Europe. He made his British debut with the Carl Rosa Opera Company and in 1952 joined the Royal Opera Company at Covent Garden. Downes has returned to Covent Garden each year since and was appointed Principal Conductor and Associate Music Director of the Royal Opera House in April 1991.

Downes was Chief Conductor of the Netherlands Radio Orchestra until 1983 and was Music Director of the Australian Opera from 1972-75, where he conducted Prokofiev's *War and Peace* as the opening performance of the Sydney Opera House. Guest appearances have taken Downes to Europe, North and South America, Japan, New Zealand and Australia.

Edward Downes was knighted in the 1991 Queen's Birthday Honours List.

Nach einer langen Assoziation mit dem BBC Philharmonic wurde **Sir Edward Downes** 1980 sein Chefdirigent. Er hat mit dem Orchester viele Uraufführungen gegeben und vernachlässigte Werke neu belebt und setzt sich verlässlich für lebende Komponisten ein.

Als junger Mann studierte Downes bei Hermann Scherchen und assistierte im Aufnahmestudio, Opernhäusern und Konzertsälen in ganz Europa. Sein britisches Debüt machte er mit der Carl Rosa Opera Company und wurde 1952 Mitglied der Royal Opera, Covent Garden. Downes kehrte regelmäßig nach Covent Garden zurück und wurde im April 1991 zum Chefdirigenten und Stellvertretenden Musikdirektor der Royal Opera ernannt.

Bis 1983 war Downes Chefdirigent der Niederländischen Rundfunkorchester, und 1972-75 war er Musikdirektor der Australischen Oper, wo er als Eröffnungsvorstellung des Opernhauses in Sydney Prokofjews *Krieg und Frieden* dirigierte. Gastkonzerte führten Downes nach Europa, Nord- und Südamerika, Japan, Neuseeland und Australien.

Edward Downes wurde 1991 von der englischen Königin in den Ritterstand erhoben.

**Sir Edward Downes** eut souvent l'occasion de travailler avec le BBC Philharmonic, avant d'en devenir le chef principal en 1980. Depuis, il a dirigé de nombreuses premières, repris des œuvres abandonnées et défendu les couleurs de compositeurs vivants.

Dans sa jeunesse Edward Downes eut pour professeur Hermann Scherchen, qu'il suivit dans les studios

d'enregistrement, les opéras et les salles de concert un peu partout en Europe. Il fit ses débuts en Grande-Bretagne à la tête de la Compagnie Carl Rosa Opera; puis, en 1952, il entra à l'Opéra royal de Covent Garden. Depuis, il en a très souvent dirigé l'orchestre, dont il fut nommé Chef principal et Directeur musical associé au mois d'avril 1991.

Jusqu'en 1983 Edward Downes assumait la direction de l'Orchestre de la radio des Pays-Bas; de 1972 à 1975 il était Directeur musical de l'Opéra australien — il dirigea *Guerre et paix* de Prokofiev pour la grande ouverture de l'opéra de Sydney. Edward Downes a été invité à diriger divers orchestres d'Europe, d'Amérique du Nord et du Sud, du Japon, de Nouvelle Zélande et d'Australie.

En 1991, Edward Downes a été fait Chevalier par la reine d'Angleterre.

*Recent releases featuring the BBC Philharmonic with Sir Edward Downes*

**GLIERE: Symphony No. 1 • The Red Poppy Suite**

CHAN 9160 - CD

**GLIERE: Symphony No. 2 • The Zaporozhy Cossacks**

CHAN 9071 - CD

**GLIERE: Ilya Muromets**

CHAN 9041 - CD

**RESPIGHI: Sinfonia drammatica**

CHAN 9213 - CD

**RESPIGHI: Poema autunnale • Concerto gregoriano • Ballata delle Gnomidi**

*with Lydia Mordkovich, violin*

CHAN 9232 - CD

• **A Chandos Digital Recording**

- Executive Producer: Brian Pidgeon
- Recording Producer: Ralph Couzens
- Sound Engineer: Don Hartridge
- Editor: Peter Newble
- Recorded at New Broadcasting House, Manchester on 7 & 8 January 1994
- Front Cover Painting: *Aurora Triumphans* by Evelyn de Morgan (1850-1919), courtesy of The Russell-Cotes Art Gallery and Museum, Bournemouth
- Back Cover Photograph of Sir Edward Downes by Clive Barda
- Sleeve Design: Penny Lee • Art Direction: Sarah Haines

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB.

Printed in Germany

RESPIGHI: PIANO CONCERTO IN A MINOR etc. - Tozer / BBC Phil. / Downes

CHANDOS  
CHAN 9285

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9285



## OTTORINO RESPIGHI (1879-1936)

### Piano Concerto in A minor

24:04

*Klavierkonzert in a-Moll; Concerto pour piano en la mineur*

- |   |                                 |      |
|---|---------------------------------|------|
| 1 | I Moderato - Allegro moderato - | 8:16 |
| 2 | II Adagio molto -               | 6:12 |
| 3 | III Presto - Andante - Tempo 1  | 9:37 |

### Concerto in modo misolidio

40:41

- |   |                                   |       |
|---|-----------------------------------|-------|
| 4 | I Moderato                        | 18:54 |
| 5 | II Lento - Andante con moto -     | 10:17 |
| 6 | III Passacaglia. Allegro energico | 11:26 |

DDD TT = 64:53

**GEOFFREY TOZER, Piano**

**BBC PHILHARMONIC**

Edwin Palin, Guest Leader

**SIR EDWARD DOWNES, Conductor**

CHANDOS RECORDS LTD.  
Colchester · Essex · England

LC7038

© 1994 Chandos Records Ltd. © 1994 Chandos Records Ltd.

RESPIGHI: PIANO CONCERTO IN A MINOR etc. - Tozer / BBC Phil. / Downes

CHANDOS  
CHAN 9285